



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**BATIDORA MEZCLADORA**  
**BATEDEIRA MISTURADORA**  
**HAND BLENDER MIXER**  
**BATTEUR MELANGEUR**  
**FRULLATORE MISCELATORE**  
**MIXER MISCHGERÄT**

**Mod. BT575**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Pol. La Serna, c/ D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



**DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA**

Mayo 2018

|                   |               |              |              |
|-------------------|---------------|--------------|--------------|
| <b>Mod. BT575</b> | <b>230 V~</b> | <b>50 Hz</b> | <b>400 W</b> |
|-------------------|---------------|--------------|--------------|

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cuerpo.
2. Pulsador turbo.
3. Pulsador "Expulsar".
4. Selector de velocidad.
5. Orificio brazo batidor.
6. Brazo batidor.
7. Orificios enganche varillas.
8. Varillas mezcladoras.
9. Varillas amasadoras.

## MAIN COMPONENTS

1. Body.
2. Turbo button.
3. Release button.
4. Speed selector.
5. Blender stick hole.
6. Blender stick.
7. Rod holes.
8. Mixing rods.
9. Kneading rods.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Corpo.
2. Pulsante turbo.
3. Pulsante "Espulsione".
4. Selettore di velocità.
5. Orificio braccio frullatore.
6. Braccio frullatore.
7. Orificio aggancio accessori.
8. Accessorio per miscele.
9. Accessorio per masse.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Corpo.
2. Botão turbo.
3. Botão "Expulsar".
4. Selector de velocidade.
5. Orifício do braço batedor.
6. Braço batedor.
7. Orifícios de engate das varas.
8. Varas misturadoras.
9. Varas amassadoras.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Corps.
2. Bouton turbo.
3. Bouton « Expulser ».
4. Bouton de vitesse.
5. Orifice pied batteur.
6. Pied batteur.
7. Orifices crochet branches.
8. Branches de malaxage.
9. Branches de pétrissage.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Gehäuse
2. Turbo-Knopf
3. Knopf „Ausstoßen“
4. Schalter zur Drehzahlregulierung
5. Öffnung Mischarm
6. Mischarm
7. Öffnung zum Einsetzen der Stäbe
8. Mischstäbe
9. Knetstäbe

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su batidora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua u otros líquidos.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. Dependiendo de los accesorios que use no lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 40 segundos si emplea el brazo batidor, 4 minutos si emplea las varillas amasadoras y 4 minutos si se emplean las varillas mezcladoras. Después de estos períodos déjela reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- No la deje en funcionamiento sin vigilancia.
- No use la batidora en vacío.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la batidora fuera de su alcance.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.

- Desconéctela siempre de la red si la deja desatendida y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No la deje conectada si no va a usarla.
- Tenga cuidado al manipular la cuchilla ya que está muy afilada. La mala utilización del aparato puede causar heridas.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de conectar la batidora acople el accesorio que vaya a emplear.
- **MUY IMPORTANTE: Las varillas con dos pares de muescas en el eje deben de colocarse siempre en el orificio dentado de la batidora. De no ser así corre el riesgo de derramar la mezcla.**
  - VARILLAS MEZCLADORAS (8) : Para mezclas líquidas, cremas, claras etc.
  - VARILLAS AMASADORAS (9) : Destinadas a amasar pastas y masas ligeras.
- Coloque las varillas en sus respectivos orificios, presionando y girando para que queden correctamente encajadas. Utilice siempre las varillas de forma conjunta. Nunca coloque una varilla de cada tipo.

#### BRAZO BATIDOR (6)

- Se adapta a rosca en el orificio (5). Para colocarlo deslice hacia arriba la tapa del brazo batidor hasta que haga tope y manténgala en esa posición para poder colocar el brazo batidor
- No se debe colocar el brazo (6) en la batidora si ésta tiene las varillas colocadas.

#### FUNCIONAMIENTO DEL BRAZO BATIDOR.

- El brazo batidor solo funciona manteniendo presionado el pulsador "TURBO" habiendo puesto en "1" el selector de velocidad (4) cesando el funcionamiento cuando dicho pulsador se suelta.

#### FUNCIONAMIENTO DE LAS VARILLAS

- Seleccione la velocidad mediante el selector (4)
- Es aconsejable iniciar el funcionamiento de la batidora con las varillas por la velocidad más baja (posición 1) para subir paulatinamente si es necesario hasta la velocidad más alta (posición 5). No obstante, dependiendo de la textura de los alimentos, puede usar la velocidad más alta desde el principio.

NOTA: Estando en funcionamiento con las varillas, la batidora funcionará a su máxima velocidad si se mantiene el pulsador turbo (2) presionado, independientemente de la posición en que se halle el selector de velocidad (4)

- Una vez que haya terminado sitúe el selector de velocidad (4) en posición "0" y desconéctela de la red.
- Para extraer las varillas (8-9) del cuerpo principal presione el pulsador "expulsar" (3).
- **ATENCION:** Las varillas solo se pueden extraer estando el selector de velocidad (4) en posición "0".

#### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Los accesorios pueden ser lavados con agua y jabón. Procure realizar esta operación inmediatamente después de su uso, ya que la textura seca de algunos alimentos suele ser difícil de quitar.
- Limpie las partes exteriores con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

#### PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparato pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou tenham falta de experiência e conhecimento sempre que forem supervisionadas ou receberem instruções adequadas no que respeita ao funcionamento seguro do aparelho e entenderem os riscos que lhe estão associados.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo principal em água ou qualquer outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido, exclusivamente, para utilização doméstica. Dependendo dos acessórios que estiver a utilizar não deverá manter em funcionamento ininterrupto por períodos superiores a: 40 segundos se estiver a utilizar o braço batedor, 4 minutos se estiver a utilizar as varas misturadoras e 4 minutos se estiver a utilizar as varas finas. Após estes períodos de tempo deverá deixar repousar o aparelho uns minutos antes de o utilizar novamente.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Não use o copo misturador vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.

- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objetos quentes.
- Desligue-a sempre da rede se a deixar sozinha, antes da montagem, da desmontagem ou da sua limpeza.
- Não o deixe ligado se o não for utilizar.
- Tenha atenção ao manusear a lâmina visto que está muito afiada. A má utilização do aparelho poderá causar danos físicos
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de ligar a batedeira adapte o acessório que for utilizar.
- **MUITO IMPORTANTE: As varas com dois pares de saliências no eixo devem ser sempre colocadas no orifício dentado da batedeira. Se o não fizer corre o risco de entornar a mistura.**
  - VARAS MISTURADORAS (8): Para misturas líquidas, cremes, claras etc.
  - VARAS AMASSADORAS (9): Destinadas a amassar massas leves e pesadas.
- Coloque as varas nos seus respectivos orifícios pressionando e rodando para que fiquem correctamente encaixadas. Utilize sempre as varas de forma conjunta. Nunca coloque uma vara de cada tipo.

### BRAÇO BATEDOR (6)

- A rosca adapta-se no orifício (5). Para o colocar faça deslizar para cima a tampa do braço batedor até sentir resistência e mantenha essa posição para poder colocar o braço batedor.
- Não se deve colocar o braço (6) na batedeira se esta se encontra com as varas colocadas.

### FUNCIONAMENTO DO BRAÇO BATEDOR.

- **O braço batedor só funciona mantendo pressionado o botão "TURBO" tendo colocado em "1" o seletor de velocidade (4) e para de funcionar quando se liberta esse botão.**

### FUNCIONAMENTO DAS VARAS

- Selecione a velocidade através do seletor (4).
- É aconselhável iniciar o funcionamento da batedeira com as varas pela velocidade mais baixa (posição 1) para subir paulatinamente, se necessário, até à velocidade mais elevada (posição 5). No entanto, dependendo da textura dos alimentos, pode usar a velocidade mais elevada desde o início.

NOTA: Estando a usar as varas, a batedeira funcionará à sua velocidade máxima se mantiver o botão turbo (2) pressionado, independentemente da posição em que se encontrar o seletor de velocidade (4).

- Após terminar coloque o seletor de velocidade (4) na posição "0" e desligue-a da rede.
- Para retirar as varas (8-9) do corpo principal pressione o botão expulsar (3).
- **ATENÇÃO:** As varas só se podem retirar quando o seletor de velocidade (4) estiver na posição.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Os acessórios podem ser lavados com água e detergente. Procure realizar esta operação imediatamente após a sua utilização pois a textura seca de alguns alimentos costuma ser difícil de tirar.
- Limpe a parte exterior com um pano levemente humedecido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the blender for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic only. Depending on the accessories that you are going to use, do not use for periods of time over 40 seconds minute using the stick blender, do not use the dough hooks over 4 minutes and do not use the egg beater over 4 minutes. After this time allow to cool for some minutes before using it again.
- Do not leave unattended while in use.
- Do not use the blender on empty.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.



- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always disconnect it from the mains when you do not use it and before assembling / disassembling or when cleaning.
- Do not leave the blender plugged in if it is not going to be used.
- Take all necessary precautions while handling the blade, as it is very sharp. The wrong using of the appliance can cause injury.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### INSTRUCTIONS OF USE

- Before you plug the blender in, assemble the accessory you are going to use.
- **VERY IMPORTANT: The rods with the slots in the edge must be placed in the toothed hole of the blender.**
  - MIXING RODS (8): For liquid mixes, creams, egg whites, etc.
  - KNEADING RODS (9): They are designed to knead pastry and light dough.
- Place the rods in the corresponding holes pressing and turning round in order to have them correctly fixed. Use always the rods together. Never use different rods together.

#### BLENDER STICK (6)

- It is screwed into the threaded hole (5). To place it, slide the lid of the stick blender upwards until the end and keep it in that position to screw the stick blender.
- The blender stick (6) must not be placed if the rods are already placed.

#### BLENDER STICK FUNCTIONING.

- **The blender stick only works keeping pressed the pusher "TURBO" having the speed selector (4) in "1" position, when that pusher is released the blender stops.**

#### RODS FUNCTIONING

- Select the speed with the selector (4).
  - It is advisable to begin at the lowest speed (position 1) to then increase the speed to highest speed (position 5). However, and depending on the texture of the food, you may use the highest position from the start.
- NOTE: Being working with the rods, the appliance will work with its maximum speed if you keep pressed the turbo pusher (2), independently of the position of the speed selector (4).
- Once you have finished, set the speed selector (4) to "0" position and unplug it from the mains.
  - To take out the rods (8-9) from the main body press the release button (3).
  - **ATTENTION:** The rods can only be released when the speed selector (4) is in the "0" position.

#### MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- The accessories may be cleaned with soap and water. Try to do it as soon as you finish using it, because dry texture of some foods are difficult to take out.
- Clean the body of the blender with a cloth dampened in water.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

#### ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique exclusivement. Suivant les accessoires utilisés, vous ne devez pas le laisser fonctionner sans interruption pendant des périodes supérieures à 40 secondes si vous employez le pied batteur, 4 minutes si vous employez les branches de pétrissage et 4 minutes si vous employez les branches de malaxage. Après ces périodes, laissez reposer quelques minutes avant d'utiliser à nouveau.
- Ne jamais laisser fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez jamais le blender à vide.

- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Déconnectez-le toujours du secteur, lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de montage / démontage or lors du nettoyage.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame: celle-ci est très tranchante. La mauvaise utilisation de l'appareil peut causer des blessures.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

#### CONSEILS D'UTILISATION

- Avant de brancher le batteur, installez l'accessoire que vous allez employer.
- TRÈS IMPORTANT : Les branches qui ont deux paires d'encoches sur l'axe doivent toujours être placées dans le trou denté devant la machine. Sinon, le mélange risque de se renverser.**
  - BRANCHES DE MALAXAGE (8): Pour mélanger les liquides, crèmes, blancs d'œufs, etc.
  - BRANCHES DE PÉTRISSAGE (9): Destinées à pétrir les pâtes légères.
- Placez les branches dans leurs orifices respectifs en tournant tout en appuyant pour qu'elles soient correctement emboîtées. Utilisez toujours les mêmes branches ensemble. Ne jamais placer deux branches de types différents.

#### PIED BATTEUR (6)

- Adapter en vissant dans le trou (5). Pour la mise en place, glissez vers le haut le couvercle du pied batteur jusqu'au top et le garder dans cette position pour pouvoir installer le pied batteur.
- Le pied (6) ne doit pas être mis en place si des branches sont installées sur le batteur.

#### FONCTIONNEMENT DU PIED MIXEUR.

- **Le pied batteur fonctionne en mode « TURBO » uniquement si le bouton de vitesse (4) est placé sur « 1 » et cesse de fonctionner dès qu'on lâche le bouton « TURBO ».**

#### FONCTIONNEMENT DES FOUETS ET DES MALAXEURS

- Sélectionnez la vitesse à l'aide du bouton (4).
- Il est conseillé de faire fonctionner le batteur avec les fouets ou les malaxeurs montés dans les emboitements sur la vitesse la plus basse (position 1) puis de monter progressivement si nécessaire, jusqu'à la vitesse la plus haute (position 5). Cependant, suivant la texture des aliments, vous pouvez utiliser la vitesse la plus haute dès le début.

NOTE : En fonctionnement avec les fouets ou les malaxeurs, le batteur fonctionnera à sa vitesse maximale si le bouton turbo (2) est maintenu enfoncé, indépendamment de la position sur laquelle se trouve le bouton de vitesse (4).

- Quand vous avez terminé, placez le bouton de la vitesse (4) en position « 0 » et débranchez l'appareil.
- Pour extraire les branches (8-9) du corps principal, appuyez sur le bouton « expulser » (3).
- **ATTENTION:** Les branches ne peuvent être ôtées si le sélectionner de vitesse (4) est sur la position « 0 ».

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Les accessoires peuvent être lavés à l'eau et au savon. Essayez de les nettoyer immédiatement après utilisation, car la texture sèche de certains aliments est souvent difficile à enlever.
- Nettoyez les parties extérieures à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.

## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Quest'apparecchio non deve essere usata da bambini. Mantenga l'apparecchio e il cavo lontano dai bambini.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato pensato per un uso esclusivamente domestico. Dipendendo dagli accessori che utilizza non lo può mantenere in funzione per più di 40 secondi se utilizza il braccio frullatore, 4 minuti se utilizza il braccetto per la massa e 4 minuti se utilizza il braccetto per le mescole. Dopo questo lasso di tempo deve fermare l'apparecchio alcuni minuti.
- Non lasciare incustodito durante il funzionamento.
- Non usare il frullatore a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.

- La stacchi sempre dalla corrente elettrica soprattutto se la lascia incustodita, prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Disinserire il frullatore dalla rete elettrica se non si prevede di utilizzarlo.
- Faccia attenzione alla manipolazione della lama perché, inquanto molto affilata, può ferire facilmente.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di accendere il frullatore inserisca l'accessorio prescelto.
- **MOLTO IMPORTANTE: gli accessori con 2 paia di agganci devono sempre essere collocati nell'orefizio dentato del frullatore. Se non fosse così, correrebbe il rischio di spargere il contenuto.**
  - ACCESSORIO PER MESCOLE (8): per miscele liquide, creme, etc.
  - ACCESSORIO PER MASSE (9): per masse come pasta o altre masse leggere.
- Collochi l'accessorio nei suoi rispettivi orifizi premendo e girando in modo da farli rimanere correttamente ancorati. Utilizzi sempre gli accessori in maniera congiunta. Non metta mai un accessorio di ogni tipo.

#### BRACCIO FRULLATORE (6)

- Si adatta avvitandolo all'orefizio (5). Per collocarlo faccia scorrere verso su il coperchio del braccio frullatore fino al click e lo mantenga in questa posizione per poter collocare il braccio frullatore stesso.
- Non si deve collocare il braccio (6) nel frullatore se quest'ultimo ha gli accessori collocati.

#### FUNZIONAMENTO DEL BRACCIO FRULLATORE

- Il braccio-frullatore funziona mantenendolo premuto il pulsante "TURBO" posizionando su "1" il selezionatore di velocità (4). Smettere di funzionare lasciando il pulsante stesso.

#### FUNZIONAMENTO DEGLI ACCESSORI

- Selezioni la velocità mediante il selettore (4).
- E' consigliabile cominciare il funzionamento del frullatore con gli accessori con la velocità più bassa (posizione 1) per poi salire fino alla velocità desiderata o quella massima (posizione 5). Nonostante questo, dipendendo dalla corposità dell'alimento, può usare la velocità massima sin dall'inizio.

NOTA: Durante il funzionamento con gli accessori, il frullatore funzionerà alla massima velocità se si mantiene premuto il turbo (2), indipendentemente dalla posizione del selettore di velocità (4).

- Una volta terminato l'utilizzo, metta il selettore di velocità (4) nella posizione "0" e stacchi l'apparecchio dalla corrente.
- Per estrarre gli accessori (8-9) dal corpo principale prema il pulsante "espulsione" (3).
- **ATTENZIONE:** Gli accessori si possono estrarre solo con il selettore di velocità (4) nella posizione "0".

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica
- Gli accessori possono essere lavati con acqua e sapone. Effettui la pulizia preferibilmente dopo l'uso dell'apparecchio, dato che molti alimenti possono risultare difficili da eliminare dopo essersi asciugati.
- Pulisca le parti esterne con un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl. des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- Dieses Gerät wurde exklusiv für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Je nach den aufgesetzten Zubehörteilen sollte das Gerät nicht länger ununterbrochen betrieben werden: bei Nutzung des Mischarms höchstens 40 Sekunden, bei Nutzung der Knetstäbe höchstens 4 Minuten und bei Nutzung der Mischstäbe höchstens 4 Minuten. Falls Sie diese Höchstzeiten erreicht haben, sollten Sie einige Minuten warten, ehe Sie das Gerät erneut benutzen.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Verwenden Sie den Mixer nicht ohne Inhalt.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Trennen Sie den Mixer stets vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen und auch vor dem Aufbau, Abbau und der Reinigung.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet, wenn Sie es nicht benutzen.
- Gehen Sie mit dem Schneidmesser des Arms vorsichtig um, da es sehr scharf ist. La mala utilización del aparato puede causar heridas
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

#### **GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- Ehe Sie das Gerät an das Strom anschließen, setzen Sie das Zubehörteil auf, das Sie verwenden werden.
- **SEHR WICHTIG: Die Stäbe mit jeweils zwei Einkerbungen müssen in die verzahnte Öffnung des Mixers eingesetzt werden. Falls die Stäbe nicht nach Anweisung eingesetzt werden, kann die Mischung schnell verschüttet werden.**
  - MISCHSTÄBE (8) : Für flüssige Mischungen, Cremes, Eiweiß, etc.
  - KNETSTÄBE (9): Zum Mischen von cremigen Massen und leichten Teigen
- Setzen Sie die Stäbe in die entsprechenden Öffnungen ein, indem sie diese gleichzeitig drücken und drehen. Verwenden Sie die Stäbe stets zusammen. Setzen Sie keine verschiedenartigen Stäbe ein

#### **MISCHARM (6)**

- Wird in die Öffnung (5) eingeschraubt. Um den Mischarm einzusetzen, schieben Sie den Deckel des Mischarms bis zum Anschlag nach oben und halten Sie diesen in dieser Position, um den Mischarm einzusetzen.
- Der Arm (6) sollte nicht in den Mischer eingesetzt werden, wenn die Stäbe nicht eingesetzt sind.

#### **FUNKTIONIEREN DES MISCHARMS**

- Der Rührarm funktioniert nur durch Drücken der Taste „TURBO“, nachdem der Stufenschalter (4) auf „1“ gestellt wurde. Das Gerät hört bei loslassen der taste zum Funktionieren auf.

#### **FUNKTIONSWEISE DER STÄBE**

- Wählen Sie die Geschwindigkeit mit dem Wahlschalter (4) aus
- Es wird empfohlen, den Mixer mit den eingesetzten Stäben zuerst bei geringster Geschwindigkeit (Position 1) zu betreiben und dann die Drehzahl langsam zu steigern. Und zwar wenn nötig bis zur höchsten Geschwindigkeit (Position 5). Je nach Beschaffenheit der Lebensmittel können Sie das Gerät bereits von Anfang an auf die höchste Stufe schalten.



ANMERKUNG: Wenn das Gerät mit den eingesetzten Stäben betrieben wird, arbeitet das Gerät auf der höchsten Stufen, wenn der Turboknopf (2) gedrückt wird und zwar unabhängig davon, in welcher Position sich der Schalter zur Drehzahlregulierung (4) befindet.

- Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Schalter zur Drehzahlregulierung (4) auf die Position „0“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Um die Stäbe (8-9) aus dem Gerätekörper zu ziehen, drücken Sie den Schalter „Entnehmen“.
- **ACHTUNG:** Die Stäbe können nur dann entnommen werden, wenn der Schalter zur Drehzahlregulierung (4) auf die Position „0“ gestellt wird.

### WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung des Mixerarms, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Die Zubehörteile können mit Wasser und Seife gewaschen werden. Versuchen Sie, diesen Vorgang direkt nach der Benutzung auszuführen, da sich eingetrocknete Lebensmittel nur schwer entfernen lassen.
- Reinigen Sie die Außenteile mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen beschädigen können.

### UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



## CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

## GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

## GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

### GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

### EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. BT575**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**  
**ESPAÑA**

Pol. La Serna, c/ D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

**[www.jata.es](http://www.jata.es)****PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.pt](http://www.jata.pt)**

Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_